

わたしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。

1. たがいに話し合っ、心のかよう明るい柏をつくりましょう。
1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

広げようふるさとづくり市民の輪

発行/柏市役所 〒277 千葉県柏市柏5-10-1 ☎0471-67-1111(大代表)

編集/企画調整部広報課 発行日/毎月1日・11日・21日



年々盛り上がるこのスポーツ大会、今年も9日間にわたって熱戦が繰り広げられます。参加者からは「よその地域のかたとの交流もできて、楽しいわ」(写真は昨年の開会式)

9月1日
防災の日

「大地震、柏は震度6を記録」

四万七千人が総合防災・避難訓練

九月一日は防災の日。この日、田中学校校庭では総合防災訓練が、また市立の保育園、幼稚園、小・中・高等学校では避難訓練が

行われる予定で、約四万七千人の市民が大地震に備えた訓練に参加します。

これは、千葉県、東京都、神奈川

は四回目。川東、埼玉県、横浜市、川崎市の六都府県が行う合同防災訓練の一環として行われるもので、柏市では四回目。

午前十時、相模トラフ上においてマグニチュード7・9と推定される地震が発生。柏市では震度6

を記録。このため市内各所で大きな被害が発生した—との想定

訓練が展開されます。総合防災訓練会場では、災害対策本部設置、情報収集、避難誘導、初期消火、救護、火災防衛、物資輸送・配給、各種復旧の八項目の訓練が防災関係団体により繰り広げられます。

訓練時間は正午までの二時間。災害に対する心構えと日ごろの備えを再確認するにはよい機会です。本番さながらの訓練をぜひご見学ください。

ママ!がんばって

10月21日から

第3回家庭婦人スポーツ大会

参加チーム・選手を募集

ママさんのスポーツの祭典、第三回柏市家庭婦人スポーツ大会が十月二十一日から柏市民体育館、総合運動場の二会場で開催されます。家事、育児の合間をみて練習を重ねてきた成果を発揮するチャンス。ぜひあなたのチームも参加してください。

■第3回家庭婦人スポーツ大会開催要項と申し込み

種目	日程	会場	競技方法	参加費	申し込み	問い合わせ
バレーボール	10月22日(金)、10月26日(火)	柏市民体育館	・2ブロックに分け9人制によるトーナメント方式。登録は1チーム15人まで。 ・登録者は1試合に1回必ず出場。	1チーム2,000円。 このほか参加者1人につき100円。	9月1日(内)から同15日(内)までの間に、柏市千代田3-1-8 宮下和子さん宅へ郵便で。	宮下 和子さん ☎67-6892
軟式テニス	10月28日(木)、10月29日(金)	総合運動場	・個人戦=ダブルスによる4ブロックトーナメント(コンソレ有り)。 ・団体戦=ダブルスによる4ブロック対抗。	1チーム1,500円。	9月17日(金)午前10時から正午まで柏市民体育館で。	安在 良子さん ☎43-8904
硬式テニス	10月26日(火)、10月27日(水)	総合運動場	・ダブルス。 ・トーナメント方式。	1チーム1,500円。	9月8日(木)、同10日(金)の午前10時から正午まで総合運動場で。	福島 紀子さん ☎31-8053
ソフトボール	10月21日(木)、10月28日(木)	総合運動場	・トーナメント方式。	1チーム2,000円。 このほか参加者1人につき100円。	9月7日(火)午前9時から同10時まで柏市民体育館で。	佐藤タマ子さん ☎45-9329
美容体操	10月21日(木)	柏市民体育館	・1曲5分以内のチーム別創作発表。	1チーム3,000円。 このほか参加者1人につき100円。	9月8日(木)午前10時から正午まで柏市民体育館で。	若尾 清子さん ☎31-7410
バドミントン	10月27日(水)	柏市民体育館	・ダブルス。 ・ブロック別の予選リーグを行い、各ブロック上位チームによる決勝トーナメント。	1人600円。	9月14日(火)午前10時から同10時半まで柏市民体育館で。	三浦名佳子さん ☎73-2054
卓球	10月29日(金)	柏市民体育館	・ダブルス。 ・ブロック別トーナメント方式。	1チーム700円。	9月7日(火)午前10時から正午まで柏市民体育館で。	増田 静枝さん ☎64-8306

あなたにとって、年金とは

市民 5 人に聞きました

世はまさに年金時代。各種の年金のうち、国民年金に加入している方がと受給している方は五人に「あなたにとって、年金とは何なのでしょう」と尋ねてみました。

国民年金制度が発足して二十年を経た今日、加入者の総数は全国で二千七百万人に達しています。一方、国民年金を受け取っている人は、二十歳以上の人が五十九歳まで加入して保険料を納める「拠出制」の老齢年金が四百七十七万人、また、すでに高齢のため一定の条件を満たさなかったり、障害者や母子家庭であった人などを対象とした無拠出の年金(福祉年金)のうち、老齢福祉年金が四百万人に達しています。合計八百七十七万人のかたに老齢給付が行われていることとなります。

六十五歳以上の総人口は現在およそ二千万人といわれています。

実にその八七%にあたるかたに、国民年金から年金をお渡ししていることになり、老後の支えに重要な働きをしています。

そこで、柏市の国民年金の状況を見ると、加入者は昭和五十六年度で強制加入が二万七千五百九十七人、任意加入が二万二千八百八十八人で合計四万九千四百八十五人となっています。一方、拠出制年金の受給者総数は五千七百一十一人、年金支給額は約十七億円、福祉年金は約八億九千万円にもなっています。

ところで、平均寿命が延び、今後、人口の高齢化が急速に進んでいく中で、確実にやってくる老後をあなたはどうお考えですか。

生活の上積みと年金

森田敦子さん(40)

私は国民年金について、母から「生活資金には足りないけれど、老後の小遣いには必要です。全く無

いのは寂しいものです。何かしら余裕を持った方がいいのではないかしら」といわれて、加入しました。今年で二十一年目になります。

今の時代は子供の教育や家のローンに追われて、親のめんどうをみる気があっても、なかなか難しいのが実情ではないでしょうか。生活を上積みしていくという点で年金を考えると、公的年金は良い制度ではないかと思えます。母に勧められなかったら、加入しなかったかもしれないですね。

若いときは関心がありませんでしたが、自分たちのことを予測して

う点で大切なことだと思います。孫たちの小遣いに

飯田フサさん(77)

老齢福祉年金を七十歳から、おかげさまで頂いています。



私は今、子供が四人、孫が十人、ひまが四人います。この孫たちに、小遣いや入学のお祝いなどがたいことと思っています。なくてはならない年金額です。

成嶋唯太士さん(36)

私は障害福祉年金をもらっていますが、子供の時から障害者です。生活は大変です。自分で保険料を払えません。税金のことや借金もあり、生活費は妻と二人で十万円くらいです。それに、物価スライドについても怪しくて、物価の上昇に追いつきません。



また、年金に所得制限や年齢制限がありますが、スウェーデン並な多額の年金をもらっている人もいます。また、なるべく子供たちに負担をかけないように、病気の治療費の足しにと思って、少しずつ節約しています。

これからはお年寄りが増えてきますが、現実には年金を積み立てている人と金額が違うのは当然です。でも、多少とももらえるのは、ありがたいことです。孫もおり、心の支えになっています。

私の娘は今、四十八歳ですが、「(年金に)あの時に入っておけばよかったといわないように、無理しても年金に入らなければいいから」といって、娘も今、国民年金に入っています。

石和田稔さん(35)

現在の仕事は個人経営(建築設計事務所)ですので、国民年金に入っております。独立する前は、会社勤めでしたので厚生年金、その前は都庁にいましたので共済組合でした。

国民年金に加入した理由はなぜか、といわれても、特に目的意識

食べることは子供にしてみらっ

瀬戸川ケサさん(83)

私は今、娘婿の家にいます。娘が一人だけだったのですから。



を待って考えたとはありませぬ。共済や厚生年金は自動的、半強制的なものでしょうが、国民年金の加入は受給資格を考えた場合やむを得ないという気持ちです。私は現在三十五歳ですが、四十歳、五十歳になると気持ちがかわるかもしれません。

国民年金の支給開始年齢は六十五歳となっていますが、平均寿命が延びている現在、労働意欲があ

年金相談があります

市内の近隣センターで

市では毎月一回、柏市民サロンで年金相談を行っています(第五面の市民相談参照)。この相談に行けないというかたのために、別表のとおり市内九カ所の近隣センターで相談を受け付けます。受付時間は午前十時から午後三時まで。ぜひ、この機会をご利用ください。



年金相談の日程

実施日	会場
9月9日(内)	西原
10日(内)	近尾
16日(内)	増尾
17日(内)	光ヶ丘
21日(内)	南田
22日(内)	永豊
28日(内)	布新
30日(内)	富新

東部一〇五部隊

東武野田線豊四季駅から奥道豊四季停車場・高田原線を北上して奥道守谷・流山線と交差したところに、今でも門柱が二本残っています。

これは、昭和十三年ころ、帝都防衛の拠点の一つとして設けられた旧陸軍飛行場への入り口で、同飛行場の用地の大部分は



一枚の写真から④

当時の鍋島候爵と花野井の吉田甚左衛門氏のものでした。ここには東部一〇五部隊(防空戦闘隊)が駐屯していました。

終戦後、米軍に接収され、昭和二十七年には通信基地として使われることが示されました。また、この間、戦災者や軍人関係の引き揚げ者による開拓が始められ、この地にも二十数戸が入植しています。ところが、農耕地としては地力が良くないため、開拓者は相当な苦勞をしたようです。



昭和17年ごろの東部105部隊の正門 (写真は柏の藤武信夫氏提供)

国民年金で

たしかな老後を

今からでも遅くはありません。一人一人がたしかな老後を迎えられるよう公的年金(国民年金)で老後の生活設計を真剣に考えてみませんか。

まず、加入手続きから

私たちはすべて、いずれかの年金制度に加入することになっていきます。会社に勤めるサラリーマンは厚生年金、役所や学校に勤める人は共済組合、船員は船員保険に加入しますが、これらの保険に加入していない人は、国民年金に加入(強制加入)することになります。

年金は65歳から

六十歳までに二十五年間国民年金の保険料を納めると、いよいよ老齢年金を受け取る楽しみができます。

老齢年金は、原則として満六十五歳から受けることになっていますが、六十歳をすぎれば希望したときから受けることもできます。この場合は一定の割合で生涯減額されます。例えば六十歳から受けると五八%の支給になります。しかし、一度手続きをすれば「思ったより額が少ないからやめた」といっても、取り消すことはできません。ご自分の健康や生活設計などを慎重に考えて手続きをしてください。

国民年金に加入している人が保険料を未納のままにしてしまうと、将来老齢年金を受けられないばかりか、障害年金や母子年金を受けられなくなる可能性があります。

■老齢年金額早見表

(昭和57年8月1日改正)

加入時 の年齢	老 齢 年 金 額	
	60歳まで 納める年数	65歳からうけ とる年金額
20歳	40年	904,800円
25	35	791,700
26	34	769,100
27	33	746,400
28	32	723,800
29	31	701,200
30	30	678,600
31	29	656,000
32	28	633,300
33	27	610,700
34	26	588,100
35	25	565,500

年金は請求しなければ受けられません。

収入が少なく生活が苦しい人などには、保険料が免除される制度がありますからご相談ください。

○免除を受けていても年金は受けられます。

○免除された間は、納めなくても三分の一はもらえますので、未納のままにするよりも免除を受け方が有利です。

○任意加入者は免除できません

◆詳しくは保険年金課671-111内線二九八・二九九へ。

さあ、二学期がスタート

親子で夏休みの反省を

楽しかった夏休みも終わり、いよいよ今日から二学期。小・中学生の皆さんは、どのような夏休みを過ごされたでしょうか。二学期は、体育祭・文化祭など皆さんの行事がめじろ押し。そこで、早く夏休みの生活リズムから、規則正しい生活リズムへ戻すために、親子でしっかりとけじめをつけてから、新学期のスタートを切りましょう。



テーブルを囲んで親子で反省会しては…

自由な時間が多い夏休みは、ど
うしても不規則な生活になりやす
く、日本学校保健会の全国健康状
態調査の数字と比べると、柏の小
学部のスタートを切りましょう。

切らないために、登校拒否・無断
外泊・金銭乱費など非行が発生し
やすく、このことは、例年九月が
最も少年の補導件数が多い月であ
ることからもわかります。

そして、子供が良い方向に成長
しているのか、それとも、悪い方
向に進んでいるのかを見極めな
ければなりません。特に交友関
係・服装・言葉使いの変化などに
注意してください。夏休みは、心
と体のアンバランスから、非行の
芽が生まれやすく、親は子供の現
実の姿をいつも把握することが大
切です。

次に反省会で問題点を発見した
後は、その改善を目指して、二学
期の目標を設定しましょう。その
場合、主体はあくまでも子供で
は絶対の場です。

市長選・市議補欠選

10月17日に投票

十一月十二日の任期満了に伴う
柏市長選挙と市議会議員補欠選挙
は、十月七日告示、同十七日投
票、即日開票と決まりました。

立候補予定者説明会

この市長選、市議補欠選に立候
補を予定されるかたを対象に、立
候補受付事務、選挙運動などの説
明会を九月十八日(土)午前九時

投票できる人

この選挙で投票できるのは①昭
和三十七年十月十八日までに生ま
れ、今年七月五日までに柏市に住
民登録がしてあり、引き続き三
カ月以上柏市に居住しているかた
で、柏市選挙人名簿に登録されて
いる人。

ただし、この要件を満たしてい
ても、投票日まで市外へ外出す
る人は投票できません。

市内で転居したとき

市内で住所を変えた場合、九月
二十日までに転居の届け出を済ま
せた人は、新しい住所での投票
となりますが、九月二十一日以降
に届け出る前の住所での投票
となりますので、ご注意ください。

不在者投票

仕事の都合や病気、出産などで
どうしても投票日に投票所に行け
ないかたのために、不在者投票の
制度があります。不在者投票は十
月七日から同十六日までの午前八
時半から午後五時まで(土、日曜
日、祝日を含む)、市役所第一庁
舎四階の選挙管理委員会事務局
で。その際、印鑑と投票所入場券
が届けられている自分の分だけ
取り取ってお持ちください。

不在者投票

入所しているかたはそこの不在者
投票ができます。手続などは病
院、ホームまたは柏市選挙管理委
員会事務局窓67-111(内線四
〇四)四〇六へ。



増築庁舎が開庁

8月19日、増築
庁舎の完成を祝っ
て、鈴木真市長ら
がテープカットを
しました(写真)。

同日から25日
まで引っ越しが行
われ、増築庁舎と
既存の庁舎が一体
化して使われるよ
うになりました。

また、引き続き
旧庁舎内の改
修と駐車場の整備
など外構工事に移
ります。

桐生市と交歓試合

柏市の少年野球チーム



初めての交歓試合で緊迫したゲームが展開されました

三郎部長、二十五チームが姉妹
野球連盟の緑組みをしたのをきつ
かけに行われたもの。第一回目の
今回は、桐生市から天沼、昭和メ
ツの二チームが訪れ、柏市夏季
大会のベスト4高野台ジャガー
ズ、リヤノス、
トライスター、
新栄町と対戦。
白熱したゲーム
が繰り広げられ
ましたが成績は
柏市の一勝三敗
となりました。

来年は柏市から
訪問する予定。
連盟では、野球
を通じて両市の
友好を深めてい
きたいとしています。

北柏団地の循環バスが増発

終発は午後10時54分に

国鉄常磐線北柏駅と公団北柏団
地を結ぶ、東武バスの「北柏ライ
フタウン循環線」が大幅に増発さ
れ、八月二十日から新ダイヤで運
行されています。

この路線は、同団地の第一次入
居に合わせ、昭和五十六年四月に
開設されたもの。当初平日は一日
四十本でしたが、今年四月に九本
増発、そして今回三十三本増え
八十二本になりました。休日には当
初から三十八本で運行されていた
ものが二十五本増え、六十三本に
なりました。

園章と園歌を募集

精神薄弱者 更生施設 みどり園で

柏、流山、我孫子、沼南の三
市一町で構成する東葛中部地
区総合開発事務組合が設立した
精神薄弱者更生施設「みどり園」
では、構成市町の皆さんから園
章と園歌を募集します。明るい
希望に満ちた園のため、皆さん
の応募をお待ちしています。



我孫子市内に建てられたみどり園

●賞品 採用
作品と佳作三
点に賞状と賞品が
贈られます。
なお、応募作
品の著作権は同
事務組合に帰属
します。

市政への提言を募集

誇れる郷土をつくるために

市民のだけれど「柏に住ん
で本当に良かった」と誇れる
郷土をつくるため、皆さんが
日々の暮らしの中で考えたこ
と、街に出て感じたこと、柏
市役所市民相談室あてへ。

お寄せください。
○応募資格 市内在住、在
勤、在学のかた ○あて先
〒277 柏市柏五-1-1、柏
市役所市民相談室あてへ。

○締め切り 9月30日(当日
消印有効)。なお字数、型式、
用紙は自由です。
○問い合わせ 市民相談室
窓67-111(内線二〇八)

初歩のパソコン教室

10月5日から 光ヶ丘近隣センターで

世はまさにコンピュータ時代。事務用をはじめ、家庭電化製品にもいたるところで使われています。中でもパーソナルコンピュータの普及はめざましいものがあります。そこで「初歩のパソコン教室」が光ヶ丘公民館の主催で開かれます。

専門家の指導で実際にコンピュータを操作し、簡単なプログラムを作成できるようにするまでが内容。今からコンピュータを勉強しようと思っているかたはどうぞ。

○とき 10月5日から11月5日までの毎週火、金曜日、午後7時から9時まで。十回 ○ところ 光ヶ丘近隣センター ○対象 同センター区域内の成人男子、三十人 ○費用 九百八十円 ○申し込み はがきに「パソコン教室希望」と書き、住所、氏名、年齢、職業、電話番号を明記して、〒277柏市光ヶ丘団地三〇〇一五 光ヶ丘近隣センターあて

増尾公民館(増尾近隣センター)で、着付け、盆栽、フランスしゅうゆの三講座が開かれます。いずれも日曜日に行われますので、普段お勤めのかたもどうぞ。

●着付け科 ○とき 9月12日から来年2月6日までの日曜日のうち十回。午前10時～正午 ○費用 千六百元 ○対象と定員 十五歳以上のかた先着二十五人

●盆栽科 ○とき 9月26日から12月26日までの毎月第二、第四日曜日、七回。午前10時～正午 ○費用 六千円 ○定員 先着二年2月13日までの日曜日のうち十五人

●フランスしゅうゆ科(初心者)のかた先着二十五人

○申し込み 三科目とも9月2日(木)午前10時から同センターへ費用を添えて直接どうぞ。定員にならなれば締め切りです。○問い合わせ 同センター電話74-1121へ。

増尾では趣味の三講座

いずれも日曜日に開講

大家町の大観する枝さんは、昭和五十三年からずっと東町第一公園の清掃を続けています。「私のしていることなんか、だれでもできる簡単なこと。お話しする程のことではありませんよ」とあくまでも控え目です。

公園が整備されて間もなくのある朝、大観さんはお孫さんの手を引いて公園に行きました。公園には紙くずや空き缶がいっぱい散らかっていました。

それを見て「自分の孫もここで遊ぶことだし、きれいにしておけばみんなに気持ちよく使ってもらえるだろう」と、公園の清掃を思い立ちました。

いったん心に決めたら、何があっても動かない強固な意志は今日までの自分の生活の中で築きあげられてきたものです。

公園の清掃が始まりました。みんなが来ないうちに、空き缶や紙くずを拾い、小さなゴミや



公園を掃き清める
おつき 大規 てる枝さん

ただでいいほど。大観さんにとって公園の掃除をするには自分の心を掃き清めることになり、苦しかった自分の人生を笑顔で振り返れる役目を果たしているようです。

一家の支柱を失ったその日から母子五人が食べていく手段を考えていかなくてはなりません。子供にひもじい思いをさせたくない、よその子供と同じように育てていきたいという一

がら最高の仕事量になしたというので、当時の町長さんから表彰されたこともあり。昭和三十五年に柏に来ました。それまで「こつこつと貯めた資金を元手に柏に家を求め、子

供たちの応援も得ながら食堂を経営することになったのです。大きな収入はなくても、五人で生活していくには十分でした。もちろん、てる枝さんは朝から晩まで働きずくめ。

「よくの体で働いて、これらたと思うほどです」

当時を振り返ってしみじみと話されます。

あれから三十数年。今では四人の子供さんそれぞれが職業で一家をなすようになり、まして、てる枝さんは数年前仕事から手を引きました。しかし、長年動かし続けてきた体は急に止めることができません。体を動かしていることが自分の存在を確かめる唯一のものなのです。

掃除してもらってたいへん有り難いという周囲の声には耳も貸さず、大観さんは公園で無心にほうきを動かしています。

戦後間もなく夫を失くしたてる枝さんは、十歳を頭に四人の子供を抱えて世の荒波に投げ出されました。ただでさえ生活が苦しかった時代です。何がしかの番えは瞬く間に消えてしまいくらいに、四人の子供を育てな

心から夢中で働き続けました。子供と離れないで、女手で収入のある仕事には何でも飛びつきました。

取手市で内職仕事をしていたころには、四人の子供を育てながら「よくの体で働いて、これらたと思うほどです」

当時を振り返ってしみじみと話されます。

あれから三十数年。今では四人の子供さんそれぞれが職業で一家をなすようになり、まして、てる枝さんは数年前仕事から手を引きました。しかし、長年動かし続けてきた体は急に止めることができません。体を動かしていることが自分の存在を確かめる唯一のものなのです。

掃除してもらってたいへん有り難いという周囲の声には耳も貸さず、大観さんは公園で無心にほうきを動かしています。

英会話と中国語会話

麗沢大学で開放講座

市教育委員会の主催で大学開放講座が開かれます。

開放されるのは、市内光ヶ丘にある麗沢大学で、英会話中級と中国語会話入門の二講座が開かれます。学習意欲のあるかた、学んでみませんか。

○とき 9月11日から12月18日までの毎週土曜日、午後2時から4時まで。十五回 ○ところ 麗沢大学(国鉄南柏駅東口から「酒井穂行き」のバスで「広池学

園前」下車) ○対象 市内在住の二十歳以上のかたで、英会話は日常英会話が少しできる人、中国語会話は初めて学ぼうという人 ○定員 各五十人(先着順) ○費用 学級運営費として千円。このほかにテキスト代 ○持参する物 スリッパ、筆記用具 ○申し込み 9月4日(土)午後2時から同3時まで同大学へ費用を添えて直接お申し込みください。○問い合わせ 社会教育課67-1121内線四三三へ。

永楽台公民館の主催で、婦人学級が開かれます。日常生活に役立つ知識、教養を身につけながら、地域社会への理解も深まりま

す。ぜひ参加してみませんか。

○とき 9月7日(火)、同17日(金)、同21日(火)、同28日(火)、10月5日(火)、同12日(火)、同19日(火)、同26日(火)、11月5日(金)、同9日(火)の午前10時から正午まで ○ところ 永楽台近隣センター ○定員 先着四十人 ○受講料 無料 ○内容 家庭生活と主婦の役割、史跡見学、女性と趣味の生活、暮らしの中の法律ほか ○申

暮らしの中の法律も学習

永楽台で婦人学級、40人募集

申し込み 9月1日(水)午後2時から同センター電話63-1121へ

点訳奉仕員の養成講座

視覚障害者のために、点訳の奉仕をしてくださるボランティアを養成する講習会が開かれます。

○とき 9月30日と11月11日までの毎週木曜日、午後1時～同3時 ○ところ 豊四季台近隣センター ○定員 先着四十人 ○費用 無料 ○申し込み 9月2日(木)午前8時半から市役所障害福祉課67-1121内線三二七へ電話でお申し込みください。

○とき 9月5日(日)午前9時～正午、午後2時～同4時半の二回 ○ところ 永楽台近隣センター ○対象と定員 小学五年生から三十歳までのかた、先着二十人 ○費用 無料 ○持参するもの 折り紙が包装紙十八枚四方のもの五十枚、のり、さし、針、糸、はさみ ○申し込み 9月1日(水)から同センター電話63-1121へ電話か直接どうぞ。

万華鏡を作ろう

婦人児童センター

小学三年生以上のかたを対象に昔からのおもしろ万華鏡の作り方を教えます。

○とき 9月12日(日)午後1時半～同3時半 ○ところ 豊四季台婦人児童センター ○定員

先着二十人 ○費用 百円 ○持参する物 はさみ、のり、折り紙 ○申し込み 9月10日(金)までに費用を添えて同センター電話44-5363へ直接どうぞ。

産休代替看 護婦を募集

市では、産休中の看護婦に代わり、保育園の乳幼児の健康管理と保健指導を行っていただく有資格の看護婦を一人募集しています。

○勤務地 柏市立保育園 ○勤務時間 平日午前8時半から午後5時 土曜日午前8時半から午後0時半 ○賃金 時給六百円 ○申し込み 保育課67-1121内線三二二へ。

続・柏のおかし 五百円 柏市史年表 三千円

広報課市史編さん係 67-1121内線三三

アキレス腱断裂

スポーツの秋です。柏市でもスポーツ大会、運動会が花盛りになるといえます。この時期は春とともにアキレス腱(けん)断裂が多くなる季節です。日ごろスポーツをする機会が少ない三十歳代前半から四十歳代の壮年男女が起(こ)しやすく、幼稚園や小中学校に通うお子さんの運動会、町会のスポーツ大会、ママさんバレー、ソフトボール、野球などの際に多く見られます。

アキレス腱断裂は全力で走っている最中にも生じますが、何かにつまづいて転びそうになったとき、転んだとき、ジャンプして着地に失敗したとき、踏みはずしたときなどに生じやすいようです。

断裂が生じると突然アキレス腱が切れる感じがしますが、はれがひどいとその陥没がはっきりせず、見落とすことがあるので、整形外科医の診断が必要です。

応急処置は、直ちに局所を冷やして、足関節を伸ばし、蹴った状態の位置(せん足位)にすることです。できれば副木で固定します。完全に切断されているた腱の縫合手術が必要となります。

経過が良ければ手術後一、二カ月で現場に復帰できます。また、三カ月後から軽い運動ができるようになり、完全に治ります。手術をしないで局所の湿布をしただけで放置しておく、なかなか痛みがとれず、正常に歩くことができなくなり、つま先で立つこともできないなど、不自由な生活を余儀なくされ、長期にわたり後遺症に悩まされますので、専門医の診断・治療が必要です。

【柏地区医師会】



健康

勤労者芸術展

あなたの力作募集

絵画と写真



働く人の作品展、第九回柏市勤労者芸術展が、柏市と柏商工会議所の共催で、10月1日(金)から同5日(火)まで柏駅西口ローズタウン八階の市民サロンで開かれます。これに先立って市民の皆さんから作品を次の要領で募集します。

応募要領

●出品の受け付け(搬入) 9月20日(月)から同25日(土)までの午前8時から午後5時までの市役所二階の商工課で。ただし同23日と、25日の午後は除きます。25日(土)は午前10時から午後5時まで、柏駅東口ファミリカしの三階の柏市消費生活センターでも受け付けます。

●作品の搬出 10月5日(最終日)の午後3時から同7時半まで各自が搬出して下さい。

文化会館

大木 加藤登紀子コンサート 18日

(土)午後6時半開演。全席自由で前売券二千五百円、当日券三千円。問い合わせ 水と土の会手賀橋コンサート実行委員会事務局 電話三三八四七

トコンサート 26日(日)午後2時半開演。大人二千円、中学生以下千円。問い合わせ 柏市民文化会館電話64一九一四

【案内】9月の休館日 6日、13日、16日、20日、24日

立川清登・島田祐子 ジョイントコンサート



〈曲目〉
小さい秋みつけた
夢見る人
「マイフェアレディ」より
「魔笛」より・ほか

9月26日(日) 午後2時半開演
一般 2,000円 中学生以下 1,000円
(全席自由)

新日本フィルハーモニー交響楽団 柏公演

10月23日(土) 午後6時開演

ベルリオーズ作曲「幻想交響曲」ほか
指揮：矢崎 彦太郎
A席 2,500円 B席 1,500円

〈前売り〉 柏そごう友の会、柏タカシマ友の会
カルチェ5新屋、中村屋音楽教室柏センター
浅野書店(スカイプラザ3階)、柏市民文化会館

〈問い合わせ〉 柏市民文化会館 電話64-9141

公民館

●審査 主催者が委嘱する審査員が行います。
●表彰式と批評会 10月2日(土)午後3時から展示会場で。
●問い合わせ 市役所商工課電話67-1111(内線三三三)へ。

●求めています
◇すみれコーラス会員募集 女性コーラスのサークル。月二回の土曜日、午前10時から正午まで、教育福祉センター五階音楽室が永楽台近隣センターで練習しています。会費は月二百円。連絡先は宮川さん電話64-12676へ。
◇ママさんコーラス「コーラス四季」会員募集 楽しく歌いませんか。毎週金曜日、午前9時15分から同10時45分まで、豊四季台団地集会所で練習。会費は月千円。団地のかたに限りません。連絡先は高野山さん電話45-0705か菊池さん電話43-8824へ。
◇ママさん卓球クラブ「あいあいクラブ」会員募集 毎週木曜日の午前11時から午後1時まで、柏市民体育館で練習。会費は月千円。連絡先は増田さん電話64-18374-1721へ。

◇柏青年社交ダンスサークル会員募集 入会は三十歳までのかた。毎週月曜日、午後6時半から同8時45分まで、柏公民館で練習。9月4日(土)には南流山センターでダンスパーティー。連絡先は土屋さん電話64-10211(京葉ガス本社支社)へ。
◇増尾近隣センター体育会員募集 募集はバドミントン十人と美容師十人。いずれも同センターで練習。バドミントンは毎週木曜日、午前9時から午後3時まで各班二時間ずつ。会費は月七百五十円。申し込みは9月6日(月)午前10時から同センター。美容師は毎週土曜日、午前9時から同10時半まで。会費は月六百元。申し込みは9月6日(月)午前11時から同センター。いずれも申し込み多数の場合は抽選。問い合わせは同センター電話74-1721へ。

●参加しませんか
◇手作りの味でふれあい 柏ふれあい会の主催。天然二カガリを使ってトウワフ、ガンモドキ、コンニャクを作ります。9月2日(木)午後1時から同4時まで、教育福祉センター四階料理実習室で。費用は五百円。参加申し込みは大内さん電話73-15313へ。なお、入会も随時受け付けています。

●お出かけください
◇椎名和子の詩による歌曲の会 10月2日(土)午後2時から柏市民文化会館小ホールで。作曲家や声楽家、ピアノの心援で十二曲が発表されます。日本の歌の心を聞いてみませんか。入場料は千円。前売券などの問い合わせはまほろまま会・立田さん電話72-1467へ。

市民相談 9月

法律相談 毎週月曜日と毎月第一、第三木曜日の午前10時から午後3時 ○市役所市民相談室
人権相談 14日(火)午前10時から午後3時 ○市役所市民相談室
行政相談 24日(金)午前10時から午後3時 ○市役所市民相談室
交通事故巡回相談 3日(金)10日(金)24日(金)午前10時から午後3時 ○教育福祉センター三階会議室
年金相談 14日(火)午前10時から午後3時 ○市民サロン(柏駅西口ローズタウン八階)
家庭児童相談 毎週月・金曜日午前9時から午後4時、毎週土曜日午前9時から正午 ○市役所家庭児童相談室電話67-1111(内線三三三)
身体障害者相談 毎週火曜日午前10時から午後3時 ○教育福祉センター一階心身障害者相談室電話64-1911(内線二七)
精神障害者相談 毎週水曜日午前10時から午後3時 ○教育福祉センター一階心身障害者相談室電話64-1911(内線二七)
心配ごと・結婚相談 毎週日曜日午後1時から同3時、毎週水曜日午前10時から午後3時 ○教育福祉センター二階老人福祉センター電話64-1911(内線二七)
火、木曜日午前10時から午後3時 ○柏寿荘電話32-13440
老人健康相談 毎月一、三、五週までの金曜日午後1時半～同2時半 ○教育福祉センター四階までの金曜日午後1時半～同2時半 ○教育福祉センター四階までの金曜日午後1時半～同2時半 ○柏市少年補導センター
やまびこでんわ(ヤングの悩みごと電話相談) 日曜日、祝日を含む毎日、午後1時から同5時 ○柏市少年補導センター 電話66-1811

公民館

◇おはなし会 2日、9日、16日、23日、30日、9月、10月、11月、12月の各木曜日、午後4時から同4時半。新富分館電話45-1945

◇おはなし会 4日(土)午後2時～同2時半。小学

◇おはなし会 2日、9日、16日、23日、30日、9月、10月、11月、12月の各木曜日、午後4時から同4時半。新富分館電話45-1945

◇おはなし会 4日(土)午後2時～同2時半。小学

◇おはなし会 2日、9日、16日、23日、30日、9月、10月、11月、12月の各木曜日、午後4時から同4時半。新富分館電話45-1945

◇おはなし会 2日、9日、16日、23日、30日、9月、10月、11月、12月の各木曜日、午後4時から同4時半。新富分館電話45-1945

◇おはなし会 2日、9日、16日、23日、30日、9月、10月、11月、12月の各木曜日、午後4時から同4時半。新富分館電話45-1945

◇おはなし会 2日、9日、16日、23日、30日、9月、10月、11月、12月の各木曜日、午後4時から同4時半。新富分館電話45-1945

◇おはなし会 2日、9日、16日、23日、30日、9月、10月、11月、12月の各木曜日、午後4時から同4時半。新富分館電話45-1945

◇おはなし会 2日、9日、16日、23日、30日、9月、10月、11月、12月の各木曜日、午後4時から同4時半。新富分館電話45-1945

おしらせ



柏市役所 67-1111
 富勢出張所 31-6622
 松葉出張所 33-2200
 田中近隣センター (出張所・公民館・図書館) 33-1000
 豊四季台近隣センター (出張所・公民館) 44-1000
 南部近隣センター (出張所・公民館・図書館) 73-1000
 西原近隣センター (出張所・公民館・図書館) 54-2000
 永楽台近隣センター (児童館・公民館・図書館) 63-1201
 布施近隣センター (老人憩いの家・公民館・図書館) 32-3100
 増尾近隣センター (出張所・公民館・図書館) 74-7211
 光ヶ丘近隣センター (出張所・公民館・図書館) 75-0033
 新富近隣センター (公民館・図書館) 45-1945
 旭町近隣センター 63-7889
 千代田近隣センター 33-8821
 柏ヒルズ近隣センター 64-3333
 柏市保健センター 64-5363
 豊四季台婦人児童センター 72-1175
 光ヶ丘婦人児童センター 45-7045
 第一清掃事務所(し尿) 31-7900
 第二清掃事務所(ゴミ) 31-6436
 市民サービス事務所 66-2191
 水道部 45-8537
 柏市民センター 64-9573
 図書館 64-5346
 豊四季台分館 45-9546
 柏市民文化会館 64-9141
 教育福祉会館 64-2911
 福祉会館 64-1811
 中央公民館 64-4552
 柏公民館 38-0118
 消防本部 33-1212
 火災情報(テープ)

保衛 衛生

酒の害でお悩みのかた
 酒害相談のご利用を
 旭町近隣センターで、酒害相談
 が開かれます。費用は無料。
 ○とき 9月1日、同8日、同
 15日、同21日、同22日、同29日、
 いずれも午後6時半～同9時(9
 月21日は午後2時～同4時)
 ○問い合わせ 健康管理課64
 一三三三三へ。

ツベルクリンとBCG

4歳未満の乳幼児対象
 ツベルクリン反応検査とBCG
 予防接種が別表のとおり行われま
 すので最寄りの会場を受けてくだ
 さい。なお、車での来場は遠慮
 ください。
 ○対象 昭和57年2月末日以前
 に生まれ、四歳未満で今までに一
 回もツベルクリン反応検査を受け
 ていない乳幼児 ○持参するも
 の 通知書、問診票(ツベルクリ
 ン接種日にお渡しします)、B
 CG接種日には必要事項を記入し
 て持参を、母子健康手帳や健康
 保険証など柏市に持っているこ
 とを証明するもの、筆記用具、スリ
 ッパ ○受付時間 午後1時半か
 ら同2時半まで。当日は健康状態
 のわかる保護者がつきそい、体温
 を計ってからおいでください。
 ○問い合わせ 健康管理課64
 一三三三三へ。

**健康管理に役立てて
お年寄りの健康診査**

58年3月末日で、六十五歳以上
 になるお年寄りを対象に、市内の
 医療機関で健康診査が行われま
 す。費用は無料です。
 ○とき 9月1日(水)～同30
 日(木) ○ところ 市内の病
 院、医院、診療所など ○持参す
 るもの 老人健康診査記録票(市
 から郵送)、健康保険証、老人医
 療費受給済証(受給対象者のみ)
 ○問い合わせ 老人福祉課67
 一三五五へ。

**3歳児健康診査を実施
アンケートに回答を**

昭和54年4月1日から同9月30
 日までに生まれたお子さんを対象
 に、アンケート方式による3歳児
 健康診査が行われます。9月中旬
 に調査票が送られますが、輸入な
 どで届かないときは、はがきに住
 所、保護者と対象のお子さんの氏
 名、お子さんの生年月日を書き入

ツベルクリン反応検査とBCG接種の日程

会場	ツベルクリン 反応検査	BCG
柏市保健センター 富勢小学校 松葉第一小学校	9月7日(火)	9月9日(木)
光ヶ丘小学校 酒井根小学校 永楽台近隣センター	9月8日(水)	9月10日(金)
西原近隣センター 田中近隣センター 柏第四小学校	9月14日(火)	9月16日(木)
柏第三小学校 増尾近隣センター 南部近隣センター	9月22日(水)	9月24日(金)
柏第六小学校 柏第七小学校 新富近隣センター	9月28日(火)	9月30日(木)
柏市保健センター	10月13日(水)	10月15日(金)

て、〒277柏市柏三五五、柏保健所
 三歳児係あてへお送りください。
 ○問い合わせ 柏保健所67
 一三五五へ。

**子宮がん検診行います
申し込みははがきで**

子宮がんを早期発見するために
 はがきで申し込みます。
 ○期間 11月9日～12月24日
 ○対象と定員 市民で三十歳以上
 の婦人(妊婦は除く)、先着七
 千人 ○予定会場 柏市保健センタ
 ー・西原・田中・南部・豊四季
 台・布施・永楽台・増尾・光ヶ
 丘・新富の各近隣センター ○申
 し込み 9月20日(当日消印有
 効)までに、はがきに横書きで
 「子宮がん検診希望」、住所、氏
 名、年齢、電話番号、希望会場を
 明記し、〒277柏市柏下七番地、
 柏市保健センター内健康管理課あ
 てへ。検診の実施通知は順次個人
 課あてへ。実施日は、個人あてに

**精神衛生相談を実施
7日と21日に柏保健所**

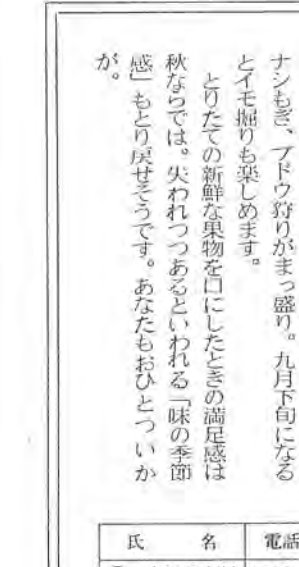
柏保健所で、9月7日、同21日
 に精神衛生相談が行われます。時
 間は、いずれも、午後2時から同4
 時までです。
 ○問い合わせ 柏保健所67
 一三五五へ。

通知します。

○問い合わせ 健康管理課64
 一三三三三へ。

**幼児の虫歯予防教室
保健センターを会場に**

幼児の虫歯予防のために、柏市
 保健センターで、歯科医師による
 検診、スライドを使った指導を行
 っています。対象は、一歳八カ月
 から就学前までの幼児とその保護
 者。ただしこの虫歯予防教室を現
 在受けているかた、また8月末日
 までに申し込んだかたは必要あり
 ません。
 ○申し込み はがきに①幼児の
 氏名 ②幼児の年齢(月齢も)
 ③保護者の氏名 ④住所と電話番
 号を明記のうえ、〒277柏市柏下七
 番地、柏市保健センター内健康管理
 課あてへ。実施日は、個人あてに



柏の風物詩 観光農園

爽りの秋がやって来ました。市内の観光農園では
 ナシもぎ、ブドウ狩りがまっ盛り。九月下旬になる
 とアモ掘りも楽しめます。
 とりたての新鮮な果物を口にしたときの満足感
 秋ならではの、失われつつあるといわれる「味の季節
 感」もとり戻せそうです。あなたもおひとつい
 が。

氏名	電話番号	果実名
① 内海治太郎	☎46-0608	ナシ
② 伊藤 敏明	☎45-4515	ナシ、ブドウ
③ 張ヶ谷勝男	☎43-2950	ナシ、ブドウ
④ 鈴木 信雄	☎31-4857	ナシ、ブドウ
⑤ 長本 好男	☎31-6994	サツマイモ
⑥ 小池 和男	☎31-2476	ナシ、ブドウ
⑦ 石塚 優	☎31-0895	ナシ、ブドウ
⑧ 結城金四郎	☎31-4440	ナシ
⑨ 内田 保明	☎31-6868	ブドウ

もし急病になったら

日曜日・祝日の昼間だったら...
在宅当番医電話案内で
 ☎63-0119 柏市医療センター
 ☎33-0119 柏市消防本部
 ※診察する病医院を上記電話でご案内いたします。
 ※案内時間は午前9時から午後5時まで。

土曜日・日曜日・祝日の夜間だったら...
柏市医療センターへ
 ※診療科目は内科・小児科だけです。
 ※診療受付時間は午後7時から同10時まで。
 ※場所は柏市保健センター内(下図)。

日曜日・祝日に急に歯が痛くなったら...
柏市休日急患歯科診療所へ
 ※診療科目は歯科の急患だけです。
 ※診療受付時間は午前10時から午後3時半まで。
 ※場所は柏市保健センター内(下図)。

長

通知します。

○問い合わせ 健康管理課64
 一三三三三へ。

**昭和58年度経営事項審査等の
説明会** 県では、建設業者の経営
 事項を10月から審査しますが、そ
 れに先立って説明会を9月10日
 (金)の午後1時から沼南町中央
 公民館で行います。対象業種は工
 事業・資材・測量業など。また、
 県が発注する工事、測量、設計、
 調査などの業務委託、建設資材の
 購入の入札に参加するための資格
 審査、建設業法の説明なども行い
 ます。詳しくは県土木部管理課
 ○四七二一三三三三へ。

社会通信教育研究会 千葉
 県教育委員会の主催で、9月12日
 と11月21日の両日、県立千葉女子
 高校を会場に、講演会と演習など
 の面接指導が行われます。受講を
 希望するかたは、千葉県教育庁社
 会教育課○四七二一三三三三へ。

ユネスコ少年団員募集 柏ユ
 ネスコ協会では、小学五年生から
 中学一年生の少年少女を対象に、
 第四期ユネスコ少年団員を募集し
 ます。活動は第三日曜日に英語話
 学、キャンプ、募金活動を行いま
 す。費用は年間二千元。申し込み
 みは、9月18日(土)までに柏ユ
 ネスコ協会事務局(市教育委員会
 定員は百五十人で受講料は無料。

**昭和57年度消費者大学受講者
募集** 県松戸消費生活センターで
 は、よりよい消費生活の向上をは
 かるために、9月17日から10回に
 わたって消費者大学を開きます。

国際協力と移住映画説明会
 県では、国際協力と移住を希望す
 るかたを対象に、9月17日(金)
 の午後5時半から同8時半まで、
 市川市社会教育館大ホール3階
 で開催。詳しくは、県企画部広報
 課○四七二一三三三三へ。

**NHK学園社会通信講座受講
者募集** 通信講座は、だれでも自
 宅にいながら都合のよい時間に学
 べ、書道、硬筆、母子の硬筆、
 簿記、俳句、文章、絵画、囲碁、
 英語、数学、国語の十一講座三十
 四コースがあります。受講を希望
 するかたは、〒186東京都国立市富
 士見台二一三六、NHK学園社会
 通信教育係○四二五二一三三三
 五五へはがきで案内書を請求して
 ください。

溶射技術講習会 9月17日
 (金)の午前9時半から午後4時
 半まで県機械金属試験場講堂(千
 葉市天台町二〇六)で。演題は、
 「溶射技術の現状と応用」で講師
 は技術士の石川一男氏。受講料は
 無料ですがテキスト代千円が必
 要。申し込みは9月14日(火)ま
 でに同試験場金属課○四七二一
 五二一三三三へ。

**昭和58年度県立我孫子高等技
術専門校訓練生の募集** 昭和58年
 3月に高校卒業見込みのかたが対
 象。募集科目と人員は自動車整備
 科が三十人、機械製図科が二十人
 で、訓練期間はいずれも一年間。
 募集期間は10月18日から同30日ま
 で。選考日は11月9日(火)で適
 性検査と面接が行われます。詳し
 くは同専門校○四七二一八四一六
 四一へ。

ひるぼ

受講を希望するかたは、9月8日
 までに、はがきに住所・氏名・年
 齢・職業・電話番号・消費者団体
 加入の有無を明記して、〒277松戸
 市小根本七、東葛飾合同庁舎千葉
 県松戸消費生活センターへ。詳し
 くは、同センター○四七三三三三
 一三三三三へ。

**社会教育課内へ申込書を提出し
て下さい。** 詳しくは社会教育課
 67-1111内線三四四へ。

**昭和58年度県立我孫子高等技
術専門校訓練生の募集** 昭和58年
 3月に高校卒業見込みのかたが対
 象。募集科目と人員は自動車整備
 科が三十人、機械製図科が二十人
 で、訓練期間はいずれも一年間。
 募集期間は10月18日から同30日ま
 で。選考日は11月9日(火)で適
 性検査と面接が行われます。詳し
 くは同専門校○四七二一八四一六
 四一へ。